

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik
Band: 31 (1969)
Heft: 15

Rubrik: Aus den Sektionen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Aus den Sektionen

Führerprüfungen für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge

Wir verweisen auf den Bundesratsbeschluss über administrative Ausführungsbestimmungen zum Strassenverkehrsgesetz vom 27. August 1969, wonach der Bewerber um den Führerausweis für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge eine vereinfachte theoretische Führerprüfung abzulegen hat. Landwirtschaftliche Motorfahrzeuge dürfen auf öffentlichen Strassen nur von Personen gelenkt werden, die das 14. Altersjahr vollendet und den Führerausweis erworben haben. Nur Personen unter 18 Jahren benötigen zum Führen von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen auf öffentlichen Strassen einen Führerausweis. Der Traktorverband veranstaltet im Kanton St. Gallen ab Ende Januar 1970 wieder Ausbildungskurse mit anschliessenden Prüfungen durch die kantonale Motorfahrzeugkontrolle. Jugendliche, die im Laufe des Jahres 1970 das 14. Altersjahr vollenden (Jahrgang 1956), können die Kurse besuchen, erhalten nach bestandener Prüfung den Führerausweis aber erst nach Vollendung des 14. Altersjahres. Jüngere Jahrgänge können nicht zugelassen werden.

Die Kursorte werden aufgrund der Anmeldungen festgelegt und den Kursteilnehmern bekanntgegeben. Die Kurskosten inkl. Instruktionsmaterial ohne Prüfungs- und Ausweisgebühr betragen für Angehörige und Dienstboten von Verbandsmitgliedern

Fr. 5.— (auch Neueintretende), für Nichtmitglieder Fr. 18.—. Die Kursdauer beträgt inkl. Prüfung drei halbe Tage zu je etwa dreieinhalb Stunden. Ungefähr alle zehn Tage findet ein Kurshalbtag statt.

Interessenten, die sich rechtzeitig bei der Geschäftsstelle des Traktorverbandes anmelden, erhalten die notwendigen Unterlagen zugestellt, wobei die Kurskosten per Nachnahme erhoben werden. Weitere Anmeldeformulare können bei der Geschäftsstelle in Züberwangen (Telefon 073/4 00 35) oder bei den Kreisobmännern des Traktorverbandes bezogen werden und müssen vollständig ausgefüllt bis spätestens 31. Dez. 1969 zurückgesandt werden.

Traktorverband St. Gallen

Unter Bezugnahme auf die obige Bekanntmachung möchten wir die Interessenten höflich bitten, den Anmeldetermin pünktlich einzuhalten. Nur so ist es auch uns möglich, die Prüfungen fristgerecht anzusetzen. Wer die Frist versäumt, hat kein Anrecht auf separate Behandlung.

Motorfahrzeugkontrolle St. Gallen

Sektion Bern

Schweisskurse

Mitglieder der Sektion Bern, die sich für Schweisskurse interessieren, wollen sich bitte direkt beim Geschäftsführer R. Mumenthaler, 3752 Wimmis, melden.

Romag-
Landtechnik
rationalisiert
die Land-
wirtschaft



Spritzgeräte, Beregnungsanlagen, Stall-einrichtungen, Heuerntegeräte, Mistzetter, Düngerstreuer, Jaucheroehre, Motoren

BON



an Romag-Landtechnik, 3186 Düringen

Senden Sie mir bitte Unterlagen über

☐ Ihr Fabrikationsprogramm

Adresse (bitte Blockschrift)

1

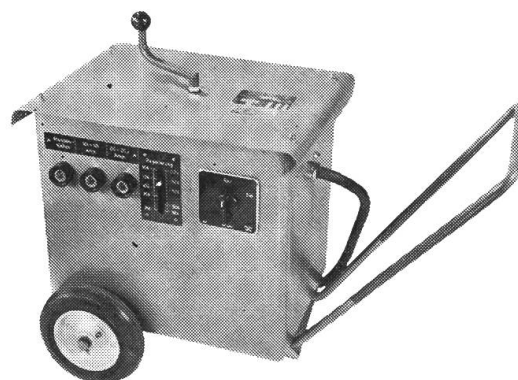
Bernischer Traktor-Verband

Ausbildung von jugendlichen Führern landwirtschaftlicher Motorfahrzeuge.

Alle Jugendlichen, die im Jahre 1970 vierzehn Jahre alt werden, sind berechtigt, den Führerausweis für landw. Motorfahrzeuge zu erwerben. Anmeldungen von Jugendlichen aus dem Kanton Bern sind zu richten an das **Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen des Kantons Bern, Schermenweg 9, Postfach 1367, 3001 Bern.**

Anmeldeschluss: 6. Januar 1970.

**Mitglieder,
besucht die Veranstaltungen
Eurer Sektion!**



SEV geprüft

Schweisstransformatoren

Schweizerfabrikat mit Kupferwicklung für **Landwirtschaft, Gewerbe u. Industrie** versch. Typen von 170, 180, 200, 250, 300, 400 Amp.

Schweisgleichrichter

210, 220, 300, 400 Amp.

Vorführung und Prospekte durch

Alfred Zobrist, 5707 Seengen

Tel. 064 - 54 13 42

Schweisstechnik und Elektrowerkzeuge

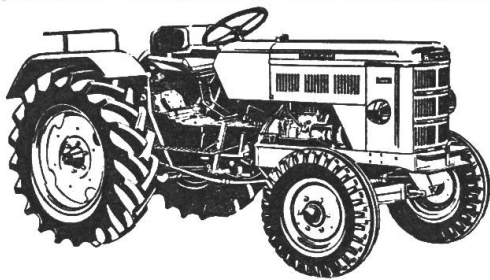
Steyr Rückewagen



Der Steyr-Rückewagen ist ein Anbaugerät zu allen Traktoren, die ein hydraulisches Hubwerk mit den internationalen Anschlussmassen besitzen. Er dient zum Zuziehen, Abtransportieren (auch im «Joker» Verfahren) und Uebereinanderlagern (Poltern) der Stämme am Lagerplatz. Starre Achse: grosser Vorteil, Traktor wird am Berghang beim Querfahren nicht bergwärts abgetrieben. Gleiche Breite wie Traktor. Grosse, schwere Verankerungsplatte. Schutzsieb (für den Fahrer). — Gesamtgewicht des Gerätes: 560 kg. Spurweite 1350 mm. Gesamtbreite 1650 mm. Steyr-Allzweckseilwinde. Tragfähigkeit des Rückewagens: 4000 kg. Stammgewicht (halb gesattelt).

J. Hunziker Hagenbuchrain 34, 8047 Zürich, Tel. 051 - 52 34 74

Viele Gründe sprechen für Bührer



- Patent Bührer TRACTOSPEED-Sicherheitsgetriebe — einzigartiges Schalten der Gänge
- Ideale Gangabstufung für alle Zwecke
15 Vorwärts- und 3 Rückwärtsgänge
- Unter Last zu- und abschaltbare Zapfwelle, motorabhängig mit 2 Drehzahlen und gangabhängig

BÜHRER **TRACTOSPEED**
einfach einzigartig

Offizielle Vertretung

Service und Ersatzteildienst

Matzinger AG
8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89 - Telefon (051) 85 77 77



UNITOR

**der Name für gute
Schweissapparate**

Die tausendfach bewährten Modelle der Baugruppe W bieten Ihnen entscheidende Vorteile. Vergleichen Sie die technischen Daten!

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung oder einen Apparat zur Probe!

**Metal-Arc AG.,
8304 Wallisellen**

Tel. (051) 93 40 80

R. Schalch, 8620 Stein am Rhein
Tel. (051) 8 64 32

Text zum Titelbild

(Insertat)

Traktor SAME «Leone» DT mit Schneepflug.

Die SAME-Traktoren haben sich für schwierige Arbeiten, wie Schneepflügen, Schneefräsen usw. sehr gut bewährt. Dank des idealen Allradantriebes mit grossen Vorderrädern, der günstigen Gewichtsverteilung, sowie des verhältnismässig kleinen Wendekreises gibt es für die SAME-Traktoren praktisch keine schlechten Arbeitsbedingungen. Weder im Morast noch in meterhohen Schneewehen. Je schlimmer die Verhältnisse aussehen, desto mehr Freude bekommt der Fahrer, diese zu überwinden.

SAME-Traktoren gibt es in den Modellen:

Italia	30 PS	Centaur	57 PS	Ariete	85 PS
Minitauro	45 PS	Leone	67 PS		

Achtung! — Alle Modelle ab 45 PS können mit Superkriechganggetriebe (ab 180 m/h) geliefert werden.

Interessenten wenden sich an die landwirtschaftlichen Genossenschaftsverbände — UMA-Mitglieder — oder direkt an den Importeur

Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg, **1700 Fribourg**, Tel. 037/2 48 51